









-  **Anleitung**
-  **Instructions for use**
-  **Mode d'emploi**
-  **Istruzioni per l'uso**
-  **Manual de instrucciones**
-  **Instructies**
-  **Bruksanvisning**
-  **Instrukcja**



POPPSTAR[®]

Gebrauchsanleitung

Das selbstverschweißende Kautschukband (selbstdichtend) ist einfach in der Handhabung. Wird es unter starker Dehnung des Bandes um Kabel, elektrische Verbindungen, Schläuche und Rohre gewickelt, verschweißt es sich mit sich selbst zu einer starken, nahtlosen und homogenen Schicht, die luft- und wasserdicht ist. Diese passt sich flexibel an alle Oberflächen an.

Unser selbstverschweißendes Isolierband folgt der Form und versiegelt unregelmäßige Flächen mit Leichtigkeit. Es kann bei Temperaturen zwischen -10 °Celsius bis +80 °Celsius eingesetzt werden. Das Band isoliert, versiegelt, dichtet ab und bietet zudem Korrosionsschutz. Es kann auch als Notfall-Reparaturband zum Abdichten von undichten Schläuchen und Rohren verwendet werden.

Hinweis: Naturkautschuk ist nicht UV- oder witterungsbeständig. Wenn das Band Abrieb oder Witterungseinflüssen ausgesetzt ist, empfiehlt sich eine zusätzliche Verkleidung mit hochwertigem PVC-Band. Für den Outdooreinsatz ohne zusätzlichen Schutz empfehlen wir unsere selbstverschweißenden Silikonbänder, die sogar unter Wasser eingesetzt werden können.

Hinweis: Reinigen Sie vor der Anwendung Ihre Hände, damit kein Staub, Fett oder Ähnliches die selbstverschweißenden Eigenschaften des Bandes beeinträchtigen kann.



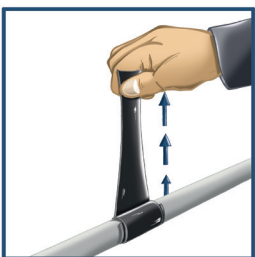
1. Reinigen Sie zunächst die zu behandelnde Oberfläche bzw. das zu reparierende Produkt. Schneiden Sie die erforderliche Menge vom Band ab



2. Ziehen Sie die Folie von der Oberseite des Bandes ab und legen Sie das Band auf das zu reparierende Element auf.



3. Legen Sie das Band an und fixieren Sie es mit dem Daumen. Dehnen Sie das Band und umwickeln Sie die erste Umwicklung komplett überlappend. Dadurch wird die Position des Bandes für weitere Umwicklungen fixiert.



4. Überdehnen Sie das Band konstant auf ca. 50% seiner Länge und wickeln Sie es unter Spannung und überlappend auf. Stellen Sie dabei sicher, dass das Band zu min. 50% der Breite überlappt, damit es sich selbstverschweißen kann.

Tipp: Wenn das Band keinem Druck ausgesetzt wird, reicht eine leichte Überdehnung aus (z.B. Anschlussabdichtung o. Kabelisolierung).



5. Überdehnen Sie die letzte Wicklung weniger stark. Achten Sie dabei darauf, dass diese zu 100% Band auf Band liegt. Drücken Sie das Band 10 Sekunden an, bis das Band fest ist.

Tipp: Nach längerem Festhalten des Endstücks des Bandes können Schmutzpartikel darauf vorkommen. Diese können dafür sorgen, dass das Endstück nicht mehr richtig am Band haftet. Schneiden Sie in diesem Fall das überstehende Ende ab.

Nach ca. 24 Stunden ist das Band vollständig verschweißt.



Instructions for use

Popstar self-fusing rubber tape is self-sealing and easy to handle. When wrapped tightly around cables, electrical connections, hoses or pipes, it adheres to itself to form a strong, seamless layer which is airproof and waterproof. It flexibly adapts to all surfaces.

Our rubber tape follows the shape of and seals irregular surfaces with ease. It can be applied at temperatures between -10 °Celsius and +80° Celsius. The tape insulates, seals, and provides protection against corrosion. It can also be used as an emergency repair tape to seal leaking hoses and pipes.

Please note: Natural rubber is not UV-resistant or weather-resistant. If the tape is exposed to abrasion or adverse weather conditions, additional protection in the form of high-quality PVC tape is recommended. For outdoor use without additional protection, we recommend our self-fusing silicone tapes which can even be applied under water.

Please note: Clean your hands before use. This prevents dust, oil and other substances from affecting the tape's self-amalgamating properties.



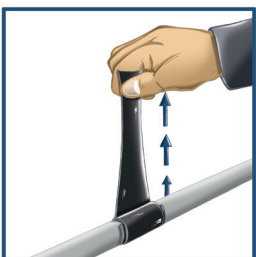
1. If necessary, clean the surface to which the tape will be applied.
Cut off the amount of tape needed.



2. Remove the protective film from the upper side of the tape and place the tape on the element to be repaired.



3. Apply the tape and hold it in place with your thumb. Pull the tape tight and wrap it around one time while it overlaps completely. This results in the tape being fixed in position for further wrapping.



4. Overstretch the tape consistently by about 50% and wrap it around in an overlapping manner while pulling it tightly. While doing so, make sure that the tape overlaps itself with at least 50% of its width so it can self-amalgamate consistently.
Tip: If the tape is not being exposed to any pressure, slight overstretching is sufficient (e.g. connection seal or cable insulation).



5. For the final winding, pull the tape less tightly and make sure that it overlaps completely. Press down the tape for 10 seconds until it is fixed in place.

Tip: After winding the tape around, you might see that the last section of the tape (the part where you were holding it for a long time) does not attach itself properly to the rest of the tape. In this case, simply cut off the protruding end. The tape bonds completely after about 24 hours.



Mode d'emploi

L'élastique auto-amalgamant (auto-scellant) est facile à manier. Lorsqu'il est enroulé autour de câbles, de raccords électriques, de tuyaux et de tubes avec un fort étirement du ruban, il se soude sur lui-même pour former une couche solide, sans couture et homogène, étanche à l'air et à l'eau. Il s'adapte ainsi facilement à toutes les surfaces.

Notre ruban isolant auto-fusionnant suit la forme et scelle les surfaces irrégulières avec facilité. Il peut être utilisé à des températures comprises entre -10 °Celsius à +80 °Celsius . Le ruban isolant, étanche, scellant assure également une protection contre la corrosion. Il peut également être utilisé comme ruban de réparation d'urgence pour sceller les tuyaux et les conduites ayant des fuites.

Remarque: le caoutchouc naturel ne résiste ni aux UV ni aux intempéries. Si le ruban est exposé à l'abrasion ou aux intempéries, il est recommandé de le recouvrir d'un revêtement supplémentaire avec un ruban en PVC de haute qualité. Pour une utilisation à l'extérieur sans protection supplémentaire, nous recommandons nos rubans silicone auto-soudants, qui peuvent même être utilisés sous l'eau.

Astuce: Nettoyez-vous les mains avant l'utilisation afin qu'aucune poussière, graisse ou autre ne puisse affecter les propriétés d'auto-fusionnement de la bande.



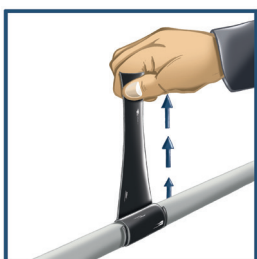
1. Nettoyez d'abord la surface à traiter ou le produit à réparer Coupez la longueur de la bande nécessaire.



2. Retirez le film du dessus de la bande et placer le ruban adhésif sur l'élément à réparer



3. Appliquez le ruban adhésif et le fixer avec votre pouce. Étendre la bande et envelopper la première couche en la faisant se chevaucher complètement. Cela permet de fixer la position de la bande pour d'autres enroulements.



4. Étirez constamment la bande à environ 50 % de sa longueur et l'enrouler sous tension et se chevauchant. Veiller à ce que le ruban recouvre au moins 50 % de la largeur afin qu'il puisse se souder lui-même.

Conseil: si la bande n'est soumise à aucune pression, une légère extension suffit (par exemple, étanchéité des raccords ou isolation des câbles).



5. Etirez moins le dernier enroulement. Veiller à ce qu'il soit posé à 100% sur la bande. Appuyez sur la bande pendant 10 secondes jusqu'à ce que la bande soit solide.

Conseil: après avoir tenu le bout de la bande pendant une longue période, des particules de saleté peuvent y apparaître. Celles-ci peuvent faire en sorte que l'embout n'adhère plus correctement à la bande. Dans ce cas, coupez l'extrémité saillante. Après environ 24 heures, la bande est complètement soudée.



Istruzioni per l'uso

Il nastro gommato autoagglomerante (autosigillante) è facile da usare. Avvolge saldamente cavi, collegamenti elettrici, tubi e flessibili aderendo su se stesso a formare una copertura resistente, omogenea ed elastica (uniformemente ermetica e impermeabile). Si adatta in modo flessibile a tutte le superfici. Il nostro nastro gommato si adatta alle superfici irregolari e le sigilla con facilità. Può essere utilizzato a temperature comprese tra -10° Celsius e +80° Celsius, isola, sigilla e fornisce protezione contro la corrosione. Può anche essere utilizzato come riparazione di emergenza per sigillare tubi e flessibili che presentano perdite.

Avviso: La gomma naturale non è resistente agli agenti atmosferici ed ai raggi UV. Se il nastro è esposto ad abrasione o a condizioni climatiche avverse, è consigliata una protezione aggiuntiva mediante nastro in PVC di alta qualità.

Per l'impiego all'aperto senza protezione aggiuntiva, consigliamo i nostri nastri in silicone autoagglomeranti che sono utilizzabili anche sott'acqua.

Avviso: Pulire le mani prima dell'uso in modo che polvere, grasso o simili non possano compromettere le proprietà autosigillanti del nastro.



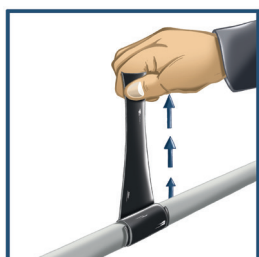
1. Se necessario, pulire la superficie su cui verrà applicato il nastro. Ritagliare la quantità desiderata del nastro.



2. Rimuovere la pellicola trasparente dal lato superiore del nastro e applicare quest'ultimo sull'elemento da riparare.



3. Applicare il nastro e mantenerlo in posizione con il pollice. Tendere il nastro e avvolgerlo una volta sovrapponendolo completamente (il nastro è fissato in posizione per essere nuovamente avvolto).



4. Stendere costantemente il nastro di circa il 50% e avvolgerlo facendolo sovrapporre mentre lo si tira con forza. Nell'eseguire questa operazione, assicurarsi che il nastro si sovrapponga almeno per il 50% della sua ampiezza (autoagglomerazione).

Suggerimento: Se il nastro non è esposto ad alcuna pressione, è sufficiente una leggera tensione (ad esempio, per sigillare collegamenti o isolare cavi).



5. Per l'ultimo avvolgimento, tirare solo leggermente e assicurarsi che il nastro si sovrapponga completamente. Premere sul nastro per 10 secondi finché non si sarà fissato.

Suggerimento: Dopo l'avvolgimento, è possibile che il pezzo finale (a causa di macchie di sporco) del nastro non aderisca completamente all'involucro.

In questo caso è sufficiente tagliare l'estremità sporgente.

Il nastro si salda completamente dopo circa 24 ore.



Manual de instrucciones

La cinta de caucho de autofusión (autosoldable) es fácil de utilizar: Al estirar y enrollar alrededor de los cables, conexiones eléctricas, mangueras y tuberías, se suelda a sí misma formando una fuerte capa sin costuras similar a la goma (homogéneamente hermética al aire y al agua). Se adapta flexiblemente a todas las superficies.

Nuestra cinta de caucho se adapta a la forma de las superficies irregulares y las sella con facilidad. Puede ser utilizada a temperaturas entre -10 °C y +80 °C. La cinta aísla, sella, impermeabiliza y protege contra la corrosión.

También puede utilizarse como cinta de reparación de emergencia para sellar mangueras y tuberías con fugas.

Nota: El caucho natural no es resistente a la radiación UV ni a las condiciones climáticas. Si la cinta está expuesta a la abrasión o a las condiciones climáticas, se recomienda cubrirla con una cinta de PVC de alta calidad. Para el uso en el exterior sin protección adicional, recomendamos nuestras cintas de silicona autosellantes, que pueden ser usadas incluso bajo el agua.

Nota: Lávese las manos antes de usarla para que ningún tipo de polvo, grasa o algo similar pueda alterar las propiedades autosoldables de la cinta.



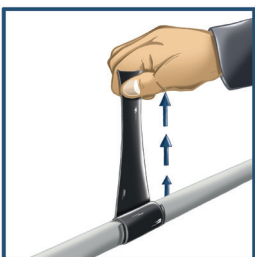
1. Corte la longitud de cinta necesaria. Si fuera necesario, limpie la superficie a la que se aplicará la cinta.



2. Retire la cubierta protectora transparente del lado superior de la cinta y coloque la cinta sobre el elemento a reparar.



3. Aplique la cinta y sujétela con el pulgar. Estire la cinta y al enrollar la primera vuelta la cinta tiene que solaparse completamente (la posición de la cinta está sujeta para continuar a enrollarla).



4. La cinta debe ser constantemente muy estirada hasta aprox. 50% y enrollada bajo presión y superposición. Asegúrese de que la cinta se superpone al menos el 50% del ancho (autofusión). En caso de fugas con alta presión o alta tensión, la cinta deber ser superpuesta alrededor al menos con cinco o seis capas. Para sellar contra la tensión, también se debe usar una cinta aislante de PVC.

Consejo: Si la cinta no está sometida a presión, una ligera superposición es suficiente.



5. Estire menos la última vuelta, comprobando que la cinta esté completamente solapada. Presione la cinta durante 10 segundos hasta que esté firmemente soldada.

Consejo: Es posible que después de enrollar durante más tiempo, el último trozo de cinta ya no se adhiera totalmente al enrollado. En este caso corte la cinta que sobresale.

Después de aprox. 24 horas la cinta está completamente soldada.



Handleiding

De zelf afsluitende rubber tape (zelfdichtend) is gemakkelijk te gebruiken. Als hij strak om kabels, elektrische aansluitingen, slangen en leidingen wordt gewikkeld, kleeft hij zich vast tot een sterke, naadloze rubberachtige laag (homogeen lucht- en waterdicht). De tape past zich flexibel aan alle oppervlakken aan.

Onze zelfklevende isolatietape volgt de vorm van onregelmatige oppervlakken en sluit ze moeiteloos af. Hij kan worden gebruikt en verwerkt bij temperaturen tussen -10° Celsius en $+80^{\circ}$ Celsius. De tape isoleert, sluit af en beschermt tegen corrosie. Daarnaast is hij geschikt als noodreparatietape om afdichten van lekkende slangen en leidingen af te dichten.

Opmerking: Natuurlijk rubber is niet UV- of weerbestendig. Als de tape wordt blootgesteld aan slijtage of extreme weersomstandigheden, is een extra bekleding met hoogwaardige PVC-tape aan te bevelen. Voor gebruik buitenshuis zonder extra bescherming raden wij onze zelfdichtende siliconen tapes aan, die zelfs onder water kunnen worden gebruikt.

Opmerking: Reinig uw handen voor gebruik zodat stof, vet of iets dergelijks de zelfdichtende eigenschappen van de tape niet kan aantasten.



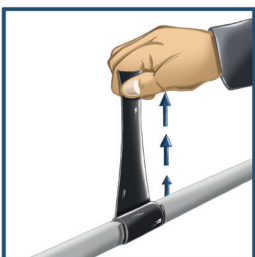
1. Maak eerst het oppervlak of product schoon dat u wilt herstellen. Snij de gewenste hoeveelheid van de tape af.



2. Trek de bovenlaag van de tape en plaats de tape op het te repareren element.

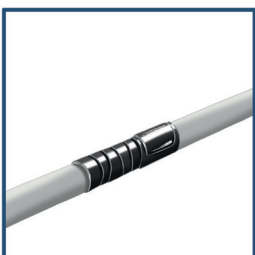


3. Breng de tape aan, druk hem goed vast met de duim. Trek de tape strak en wikkel hem één keer rond met volledig overlapping. Hierdoor zit de tape vast voor verdere omwikkelingen.



4. Span de tape voortdurend op tot ca. 50% en wikkel hem op onder spanning en overlappend. Zorg ervoor dat de tape minstens 50% van de breedte overlapt, zodat hij zichzelf afsluiten kan.

Tip: Als de tape niet onder druk staat, is een lichte aanspanning voldoende (bv. aansluitingsafdichting of kabelisolatie).



5. Span de laatste omwikkeling minder hard op. Zorg ervoor dat de tape zichzelf volledig overlapt. Druk 10 seconden op de tape tot hij vastzit.

Tip: Als u het eindstuk een tijdje vasthoudt, kunnen er vuildeeltjes op verschijnen. Het is dan mogelijk dat het eindstuk niet meer volledig aan de tape vastzit. In dit geval moet het uitstekende uiteinde worden afgesneden.

Na ca. 24 uur is de tape volledig gedicht.



Bruksanvisning

Den självvulkansierande gummitejpen är lätt att använda. När den lindas sträckt och överlappande runt elektroniska skarvar, rör och slangar förseglar den sig genom kontakt med det egna materialet. Ett homogent luft- och vattentätt hölje uppstår. Vår vulktejp är så flexibel att den kan formas efter alla ytor och former.

Den kan också användas i temperaturer mellan -10 °C och + 80 °C. Vulktejpen isolerar, förseglar, tätar och ger ett korrosionsskydd. Den kan användas för akuta reparationer av läckande slangar och rör.

OBS: Ovulkat gummi är inte resistent mot UV-stålning och temperaturfluktuationer. Om tejpens utsätts för slitage eller dåliga väderförhållanden rekommenderas att man även använder en PVC-tejp av hög kvalitet för att säkra förslutningen ytterligare. För användning utomhus utan ytterligare skydd rekommenderar vi vår självvulkaniserande silikontejp. Silikontejpen är t.o.m. applicerbar under vatten.

OBS: Tvätta händerna innan användning så att inget fett, damm eller andra smutspartiklar fastnar på tejpens och därmed påverkar dess egenskaper.



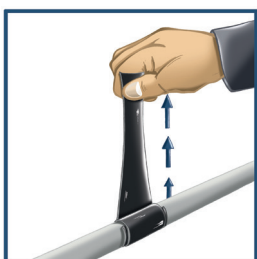
1. Rengör vid behov ytan där tejpens ska appliceras. Klipp av lämplig tejpplängd.



2. Avlägsna skyddsfolien från vulktejpens ovansida och placera tejpens över ytan som ska förseglas.



3. Håll tejpens på plats med tummen medan den lindas sträckt runt föremålet med tätt överlappande varv. Det första varvet måste vara helt överlappande så att vulktejpen hålls på plats för kommande varv.



4. Översträck tejpens ca 50 % under appliceringen. Kontrollera att tejpens hela tiden ligger minst 50 % överlappad. (Vulkar ihop med sig själv). Vid läckage med högt tryck eller hög påfrestning bör tejpens lindas minst fem till sex varv. Vid hög spänning bör också ett isoleringsband av PVC användas vid reparationen.

Tips: Om silikontejpen inte kommer att utsättas för tryck räcker en lättare sträckning vid appliceringen.



5. Översträck det sista varvet lättare och kontrollera att det sista varvet helt överlappar det egna materialet. Tryck fast tejpens i ca 10 sekunder tills den är fixerad.

Tips: Om den sista biten av tejpens hållits fast under arbetets gång kan det hända att smutspartiklar fastnat på tejpens. Detta kan påverka tejpens egenskaper. Är detta fallet klipp av den sista biten av tejpens.

Inom 24 timmar är vulkaniseringsprocessen helt avslutad.



Instrukcja obsługi

Taśma samowulkanizująca (samouszczelniająca), wykonana z kauczuku, jest bardzo prosta w obsłudze. Nawinięta pod odpowiednim naciąganiem wokół kabli, przewodów elektrycznych, węży czy rur, łączy się (zespala) sama ze sobą, tworząc mocną i gładką gumową powierzchnię hermetyczną, i wodoszczelną. Elastyczność taśmy pozwala na dopasowanie jej do każdej powierzchni. Nasza taśma izolacyjna łatwo dostosowuje się do każdego kształtu, uszczelniając nawet nierówne powierzchnie. Zakres temperatur jej stosowania wynosi od -10° do +80° Celsjusza. Taśma izoluje, uszczelnia, a zarazem stanowi ochronę antykorozyjną. Jest ona bardzo pomocna w nagłych wypadkach przy uszczelnianiu uszkodzonych węży czy rur.

Uwaga: Kauczuk naturalny nie jest odporny na warunki pogodowe ani promienie UV. Jeśli taśma będzie narażona na ścieranie lub działanie warunków atmosferycznych, zaleca się dodatkową osłonę z wysokiej jakości taśmy PCW. Do stosowania na zewnątrz zalecamy użycie naszej samowulkanizującej taśmy silikonowej, która może być stosowana nawet pod wodą.

Wskazówka: Przed zastosowaniem taśmy należy dokładnie umyć ręce, tak by kurz, tłuszcz itp. nie zabrudziły powierzchni, gdyż mogą mieć one niekorzystny wpływ na proces samowulkanizacji.



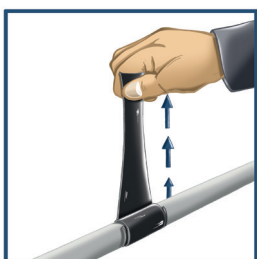
1. Przed użyciem taśmy należy dokładnie wyczyścić miejsce lub powierzchnię, na którą taśma ma zostać nawinięta. Następnie należy uciąć kawałek taśmy o wybranej długości.



2. Przyłożyć taśmę do elementu, na który ma zostać nawinięta, uprzednio ściągając folię ochronną z górnej strony taśmy.



3. Początek taśmy należy przytrzymać kciukiem. Taśmę należy nawijać ruchem okrężnym tak, by druga warstwa taśmy w całości pokryła pierwszą. Dzięki temu nastąpi przymocowanie taśmy w wybranym miejscu, stanowiące bazę pod dalsze zastosowanie.



4. Następnie taśmę należy rozciągnąć do dwukrotnej jej długości i przy takim rozciągu nawijać ją dalej, tym razem na zakładkę, min. na 50% szerokości taśmy, by umożliwić samowulkanizację (samozespolenie) taśmy.

Wskazówka: w przypadku, gdy powierzchnia taśmy nie poddana zostanie żadnemu naciskowi, jak np. przy izolacji kabli lub uszczelnianiu instalacji, wystarczy taśmę jedynie lekko naciągnąć.



5. Nawijanie ostatniej warstwy taśmy powinno odbywać się przy słabszym naciągu, należy również zwrócić uwagę, by ostatni kawałek taśmy w pełni pokrywał jej poprzednią warstwę.

Na koniec taśmę należy dociskać przez 10 sekund do czasu jej zespolenia.

Uwaga: Dłuższe trzymanie końca taśmy może skutkować jej zabrudzeniem, które uniemożliwi zespolenie końcowego odcinka taśmy z jej resztą. W takim wypadku końcowy odcinek taśmy należy odciąć

Po 24 godzinach miejsce owinięte taśmą ulegnie trwałej wulkanizacji.

